RTF100

Bedienungsanleitung
Raumfühler
Temperatur und Feuchte

Manuel
Capteur de
température et humidité

EnOcean-Technologie (868 MHz)

Raumfühler Temperatur und Feuchte	Typ / Type	Art.-No. / N° d'article	Désignation
Reinweiss	RTF100-RW	2176 153	Blanc pur
Schwarz	RTF100-SW	2176 150	Noir
Stützbatterie zu Raumfühler RTF100	KZBA-CR1225	2000 039	Pile de secours pour capteur RTF100

KURZANLEITUNG

- Omnio Aktor gemäss seiner Bedienungsanleitung in den Einlernmodus versetzen
- LRN-Taste des Omnio Raumfühlers betätigen.
  Hinweis: *Der Raumfühler darf nicht weiter als 5 m vom Omnio Aktor entfernt sein!*
- Omnio Aktor wieder in den Standardmodus versetzen



INSTRUCTIONS EN BREF

- Mettre l'actionneur Omnio en mode de programmation selon les instructions dans le mode d'emploi.
- Appuyer sur la touche LRN du capteur de température et humidité Omnio
  Remarque: *La distance entre le capteur et l'actionneur Omnio ne doit pas dépasser 5 m!*
- Remettre l'actionneur Omnio en mode par défaut

ALLGEMEIN

Die Omnio Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnio Sender angesteuert. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Aktoren ansteuern. Die Funksender werden manuell durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelernt. Jedem Sender können am Aktor eine Funktion und verschiedenste Parameter zugeordnet werden.

Mit ARCO-Technologie (**A**WAG **R**emote **C**ommissioning for **O**mnio) lassen sich alle Omnio Aktoren vollständig und ohne manuellen Zugriff zum Gerät per Funk konfigurieren. Die leistungsstarke Software E-Tool bildet dabei das Herzstück, um Projekte beliebiger Grösse bequem am Schreibtisch zu planen, konfigurieren und dokumentieren.

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

Les actionneurs Omnio (récepteurs) sont commandés par signal radio des émetteurs Omnio. Chaque émetteur peut commander un nombre illimité d'actionneurs. Une opération simple permet de programmer et déprogrammer les émetteurs radio. A chaque émetteur, une fonction à effectuer par l'actionneur et différents paramètres peuvent être attribués.

A l'aide de la technologie ARCO, tous les actionneurs Omnio peuvent être entièrement configurés par signal radio, sans intervention manuelle sur l'appareil. Le logiciel performant E-Tool au cœur de la technologie permet de planifier, de configurer et de documenter des projets de toute taille, confortablement et depuis le bureau.

PRODUKTBESCHREIBUNG

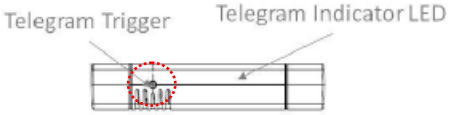
Der Omnio Raumfühler RTF100 ist ein batterieloser und wartungsfreier Funksensor zur Messung von Raumtemperatur und -feuchtigkeit in Innenräumen. Er misst Temperatur und Feuchte alle 100 Sekunden und übermittelt die Werte zyklisch alle 11...24 Minuten oder bei Wertänderung per EnOcean Funk (EEP A5-04-03). Der Raumfühler besteht aus einem Sendemodul mit Solarzelle und kann dank seinen kleinen Abmessungen praktisch überall montiert werden. Bei widrigen Lichtverhältnissen am Montageort kann eine Stützbatterie eingesetzt werden.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le capteur d'ambiance Omnio RTF100 est un capteur sans pile et sans entretien pour la mesure de la température et de l'humidité ambiante à l'intérieur. Il mesure la température et l'humidité toutes les 100 secondes et transmet les valeurs cycliquement toutes les 11...24 minutes ou en cas de changement de valeur par radio EnOcean (EEP A5-04-03). Le capteur d'ambiance se compose d'un module émetteur avec cellule solaire et peut être monté pratiquement partout grâce à ses dimensions réduites. Une batterie de support peut être utilisée dans des conditions d'éclairage défavorables sur le lieu d'installation.

BEDIENELEMENTE

Um den Raumfühler in Omnio Aktoren einzulernen, besitzt er eine LRN-Taste, welche durch ein rundes Loch auf der Gehäuseseite zugänglich ist.



ELÉMENTS DE COMMANDE

Pour associer le capteur à des actionneurs Omnio, il possède une touche LRN qui est accessible via un trou rond du côté du boîtier.

STROMVERSORGUNG

Der Omnio Raumfühler RTF100 ist dank eingebauter Solarzelle energieautark. Für den Normalbetrieb benötigt er während vier Stunden am Tag eine Beleuchtungsstärke von 300 Lux (~1200 lxh), ein Wert, welcher in normal bewohnten Räumen problemlos erreicht wird. Im Notfall hält ein interner Pufferkondensator die Energieversorgung maximal vier Tage lang aufrecht. Bei ungünstiger Montageumgebung kann eine Stützbatterie des Typs CR1225 eingesetzt werden.

ALIMENTATION

Grâce à sa cellule solaire intégrée, le capteur de température et humidité Omnio RTF100 est autonome au niveau énergie. En mode normal, il lui faut pendant quatre heures par jour une intensité de lumière de 300 lux (~1200 lxh), une valeur que l'on atteint sans problème dans toute pièce normalement habitée. Au besoin, un condensateur tampon maintient l'alimentation en énergie pendant jusqu'à quatre jours. En cas de conditions de montage défavorables, une pile de secours CR1225 est disponible.

REICHWEITE

Die Signalstärke der Funktelegramme nimmt mit zunehmender Entfernung zwischen Sender und Empfänger ab. Bei Sichtverbindung beträgt die Reichweite etwa 30 m in Gängen und bis zu 100 m in Hallen, während sie in Gebäuden sehr stark vom Montageort, von den örtlichen Gegebenheiten sowie den eingesetzten Baumaterialien abhängt. Die folgende Tabelle zeigt typische Richtwerte für die zu erwartende maximale Reichweite:

Gipskarton, trockenes Holz:	30 m (max. 5 Wände)
Mauerwerk:	20 m (max. 3 Wände)
Stahlbeton:	10 m (max. 1 Wand oder Decke)
Wärmeisolierende Fenster:	5 m (max. 1 Fenster)

PORTÉE

L'intensité des signaux radio diminue avec l'augmentation de la distance entre l'émetteur et le récepteur. En ligne de vue directe, la portée est d'environ 30m dans les couloirs et d'environ 100m dans les salles. A l'intérieur d'un bâtiment, la portée dépend avant tout du lieu de montage, des circonstances locales et des matériaux de construction utilisés. Le tableau ci-dessous indique les valeurs de référence pour les portées maximales:

Plâtre cartonné / bois sec:	30 m, à travers 5 murs max.
Maçonnerie:	20 m, à travers 3 murs max.
Béton armé:	10 m, à travers 1 mur/plafond max.
Fenêtres thermo-isolantes:	5 m, à travers 1 fenêtre max)

AWAG Elektrotechnik AG Sandbüelstrasse 2 CH-8604 Volketswil
Tel. +41 44 908 19 19 Fax +41 44 908 19 99 info@awag.ch www.awag.ch

INSTALLATION

Das Gerät ist für Installation in trockenen Innenräumen unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt. Es sollte nicht auf Flächen aus Metall oder in deren Nähe angebracht werden, ebenso ist eine bodennahe Montage zu vermeiden. Zu hochfrequenten Störquellen wie Computer oder elektronischen Vorschaltgeräten muss ein Mindestabstand von 0.5 m eingehalten werden.

Der Raumfühler kann a) mit einer doppelseitigen Klebematte angeklebt, b) mit einem Montagehalter angeschraubt und c) mit Hilfe eines Metallfusses aufgestellt werden. Klebematte, Montagehalter und Metallfuss sind im Lieferumfang enthalten. Dabei ist auf eine günstige Lichtumgebung zu achten, notfalls kann auch eine Stützbatterie eingesetzt werden.

INBETRIEBNAHME

Vor Inbetriebnahme muss der Sensor tagsüber 10 Minuten lang an ein Fenster gelegt werden, wobei direkte Sonnenbestrahlung jedoch zu vermeiden ist.

EINLERNVORGANG

Um den Omnio Raumfühler RTF100 in einen Omnio Aktor einzulernen, muss der Aktor gemäss seiner Bedienungsanleitung in den Einlernmodus versetzt werden. Danach die LRN-Taste des Omnio Raumfühlers betätigen und den Aktor wieder in den Standardmodus versetzen.

Hinweis: *Der Raumfühler darf nicht weiter als 5 m vom Omnio Aktor entfernt sein!*

FUNKTIONSWEISE

Der Omnio Raumfühler RTF100 misst alle 100 Sekunden die Temperatur und die Feuchtigkeit und sendet bei einer Wertänderung von 0.5 K bzw. 3 % rH ein EnOcean-Funksignal. Unabhängig davon wird alle 11...24 Minuten ein Lebenszeichen gesendet. Dadurch kann der Empfänger feststellen, ob der Raumfühler noch funktionstüchtig ist.

INSTALLATION

L'appareil est destiné à une utilisation à l'intérieur de pièces sèches, dans le respect des données techniques et des consignes de sécurité en vigueur. Il ne devrait pas être monté sur ou à proximité de surfaces métalliques, ni trop près du sol. En cas de sources d'interférence à haute fréquence tels qu'ordinateurs ou ballasts électroniques, une distance minimum de 0.5 m doit être respectée.

Le capteur d'ambiance peut être a) collé avec un tapis adhésif double face, b) vissé avec un support de montage et c) monté avec une base métallique. Le tapis adhésif, le support de montage et la base métallique sont inclus dans la livraison. Un environnement d'éclairage favorable doit être assuré et, si nécessaire, une batterie de secours peut également être utilisée.

MISE EN SERVICE

Avant la mise en service, le capteur doit être posé durant la journée pendant 10 minutes à proximité d'une fenêtre, une exposition directe au soleil n'est toutefois pas recommandée.

PROGRAMMATION

Pour associer le capteur de température et humidité Omnio RTF100 à un actionneur Omnio, l'actionneur Omnio doit être mis en mode de programmation selon les instructions dans le mode d'emploi. Ensuite, actionner la touche LRN du capteur Omnio pour remettre l'actionneur en mode par défaut.

Remarque*: La distance entre le capteur et l'actionneur Omnio ne doit pas dépasser 5m!*

FONCTIONNEMENT

Le capteur d'ambiance Omnio RTF100 mesure la température et l'humidité toutes les 100 secondes et transmet un signal radio EnOcean lorsque la valeur varie de 0,5 K ou 3% rH. Indépendamment de cela, un signal de vie est envoyé toutes les 11...24 minutes. Cela permet au récepteur de déterminer si la sonde d'ambiance est encore fonctionnelle.

TECHNISCHE DATEN	RTF100	SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES
Energieversorgung	Solarzelle oder Knopfzelle CR1225 (optional) Cellule solaire ou pile CR1225 (en option)	Alimentation
Technologie	EnOcean 868.3 MHz	Technologie
Funkmodul	EnOcean STM320	Module radio
EnOcean Equimpent Profile (EEP)	A5-04-03	EnOcean Equipment Profile (EEP)
Reichweite	innen / intérieur max. 30 m aussen / extérieur max. 100 m	Portée
Umweltbedingungen	-25 … +60 °C 0 ... 93 % rH non condensant	Environnement
Schutzart	IP40	Protection
Temperaturfühler Messbereich Auflösung Genauigkeit	 -20 ... +60 °C 0.1 K ± 0.5 K	**Capteur température** Plage de mesure Résolution Précision
Feuchtigkeitsfühler Messbereich Auflösung Genauigkeit	 0 ... 100 % rH 0.4 % rH ± 4.5 % (0 ... 100 % rH) ± 3 % (20 ... 80 % rH)	**Capteur humidité** Plage de mesure Résolution Précision
Messintervall	100 s	Intervalle de mesure
Schwellwert	bei Temperaturänderung / change. de température par ± 0.5 K bei Feuchteänderung / changement d'humidité par ± 3 % rH	Seuil
Lebenszeichen	alle / toutes 11 ... 24 min	Transmission du signe de vie
Gehäuse	ABS, 76 x 22 x 15 mm	Bôitier
Gewicht	25 g	Poids
EC-Direktiven	RED 2014/53/EU RoHS 2011/65/EU	Directives CE
Normen	EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013 EN 62479:2010 EN300220-2:V3.1.1 EN301489-3:V1.6.1	Normes